

鲜活的肖像共识

朴天男

首先感谢大会的邀请，然后恭喜童雁汝南老师的画展很成功。我认为童老师的绘画是一个很鲜活的肖像，在童老师和他的绘画对象之间既有一种张力，同时又有一种很轻松的气氛在里面。很多画家想尝试在画布有限的空间中去捕捉他的对象，然而在童老师的作品里面他和他的绘画对象，我们可以感受到他的绘画对象是在纸上是一个很轻松、很鲜活的个体，所以童老师的画像非常独特，而且非常吸引人，是因为它是一个很鲜活的画像。

童老师通过画笔以及画刀将对方的神、对方独特的个人人格以及对方的意志代入到了画布上，童老师的画笔在他的肖像绘画中起到了至关重要的作用。用画笔上的隐忍使他的绘画得到了一种独特而奇特的生命力，在我的理解中这就是为什么大家都很喜欢他的绘画，这就是面对面的一个结果。在童老师和他的绘画对象中一直有一种无声的对话在持续的进行，在这两者之间的张力以及光环在画布上得到了充分的显现，童老师专注并强调了每个人的张力，就好像这是他自己的精神一样。

童老师的画不仅仅在关注对方的再现上，同时他想把被画者的内在感情带到画布上来，童老师的画像就是一个艺术家把他的模特的情感也全部代入到纸上的过程，他的绘画在表象的同时是非常有表达力的，同时又很严肃的代入了中国的传统，然后他把这种传统更加扩大化。童老师的绘画中有中国传统的肖像绘画的成分在里面，同时他把这个进行了扩张。所以我觉得童老师的画像是一个鲜活的画像，是有生命力的。谢谢！

Vivid Portrait as a Consensus

Tcheon-Nahm Park

First of all, thank you for the invitation, and congratulate Professor Tong Yanrunan on his successful exhibition. I think portrait paintings made by Professor Tong are extremely vivid. There is a tension, as well as a very relaxed atmosphere, between his painting objects and him. Many artists try to capture his object in the limited space on the canvas, while the object in Professor Tong's works is presented for us with a very relaxed and vivid individual. Therefore, his portrait is very unique and attractive for its vividness.

Professor Tong substitutes one's mien, unique personality and will in the canvas by brushes and strokes which play a vital role in his portrait painting. The bearing of brush brings his paintings unique and special vitality, which in my understanding is why everyone likes his paintings. Also, it is a result of face-to-face. A silent dialogue between Professor Tong and his paintings goes on all the time. The tension and the halo between the two are fully displayed on the canvas. Professor Tong concentrates on the tension of everyone as if it were his own spirit.

Besides reproduction, Professor Tong also wants to bring inner feelings of the painted person onto the canvas. His portrait shows a process in which an artist emerges all the emotions of his model into the paper. His paintings are expressive. They also represent the Chinese tradition seriously, and then being magnified by him. His paintings contain elements of traditional Chinese portrait paintings, which he expands a lot at the same time. So I think the portrait made by Professor Tong is a vivid with vitality. Thank you!

朴天男,韩国城南 CUBE 美术馆首席策展人、韩国策展人协会会长

Tcheon-Nahm PARK, Chief Curator of Seongnam Cube Art Museum in Korea,
President of Korea Curator's Association.